

رزومه دکتر سعیده دست آموز

پیام نگار(پست الکترونیکی): s.dastamooz@alzahra.ac.ir

آدرس صفحه شخصی: <http://staff.alzahra.ac.ir/dastamooz>

تحصیلات

❖ دکتری : (Ph.D) زبان روسی ، دانشگاه دولتی لامانوسف مسکو (ام گ او) ۱۳۹۲

❖ کارشناسی ارشد : آموزش زبان روسی ، دانشگاه تربیت مدرس ۱۳۸۶

❖ کارشناسی : زبان روسی، دانشگاه تهران ۱۳۸۲

❖ دیپلم ریاضی فیزیک ۱۳۷۷

عنوان پایان نامه کارشناسی ارشد: کاربرد گونه های فعلی مصدر در جملات ساده دورکنی زبان روسی و روش بیان آن به زبان فارسی.

عنوان پایان نامه دکترای: جملات مصدری پرسشی زبان روسی از دیدگاه کاربردشناسی و کارکردهای ارتباطی

زمینه های تدریس

- دستور زبان روسی (از پایه تا پیشرفته)
- واژه سازی زبان روسی
- گفت و شنود
- سخنرانی و مناظره
- تلخیص متون
- ترجمه متون مطبوعاتی از روسی به فارسی
- آواشناسی زبان روسی
- خواندن و پرسش
- اصول و روش تحقیق

زمینه های پژوهش

-آموزش زبان روسی به عنوان زبان خارجی

-رویکرد ارتباطی در آموزش زبان روسی و متدهای آموزشی

-نحو و نحو معانشناختی (جملات پرسشی، جملات تک رکنی، جملات مصدری)

-کاربرد شناسی و بررسی کارکردهای ارتباطی ساختارهای نحوی

-آواشناسی زبان روسی

-ترجمه

-ادبیات روسیه (از ادبیات روسیه باستان تا قرن نوزدهم)

-دستور زبان روسی (صفت فعلی، قید فعلی، گونه فعل)

فعالیت های پژوهشی

📍مقالات چاپ شده در مجلات علمی و پژوهشی

بررسی مقوله دستوری کاربرد گونه های فعلی مصدرهای روسی در جملات ساده دو رکنی از دیدگاه ترجمه آنها
به زبان فارسی. فصلنامه علمی - پژوهشی مطالعات ترجمه شماره ۴، زمستان ۱۳۷۸، صص ۱۰۰-۸۶

• ویژگی های ارتباطی جملات مصدری پرسشی با ادات *Ли* نشریه علمی - پژوهشی دانشگاه دولتی
مسکو. سری ۹، دانشکده فیلولوژی، شماره ۲، سال ۲۰۱۳. صص ۱۴۸-۱۴۲.

•

• ویژگیهای کاربرد گروهی از جملات پرسشی مصدری، نشریه علمی - پژوهشی مرکز آموزش بین المللی
دانشگاه دولتی مسکو، شماره ۴- سال ۲۰۱۲، صص ۱۶-۱۲.

- پیرامون جملات مصدری در زبان روسی در آیینہ زبان فارسی، نشریہ علمی - پژوهشی چشم انداز علمی، شماره ۸، یوفا، ۲۰۱۲، صص ۶۹-۷۲.
- جملات پرسشی مصدری "شبه وجودی"، "کلمه، دستور، گفتار" مجموعه مقالات علمی در زمینه آموزش زبان روسی به خارجیها. شماره ۱۴، مسکو ۲۰۱۳، صص ۴۴-۵۱.
- تجربه استفاده از متد کاربردی-ارتباطی برای تدریس مقوله دستوری گونه فعل در زبان روسی به دانشجویان ایرانی مجله علمی - پژوهشی مرکز آموزش بین المللی دانشگاه دولتی مسکو، شماره ۳- سال ۲۰۱۴، صص ۱۱۰-۱۱۵.
- «چه باید کرد؟»: درباره ی ظرفیت فاعلی. نشریة پژوهشهای علوم انسانی اوراسیا، شماره ۲، ۲۰۱۵/۱۳۹۴- پرم، روسیه، صص ۷-۹.
- متن و مخاطب آن. "کلمه، دستور، گفتار" مجموعه مقالات علمی در زمینه آموزش زبان روسی به خارجیها. ۲۰۱۵. شماره ۱۶، مسکو ۲۰۱۵، صص ۱۸۶-۱۸۸.
- رویکرد کاربردشناختی در تحلیل اثر «کلامی درباره ی هنگ ایگور». پژوهشنامه زبان و ادبیات روسی. نشریہ علمی - پژوهشی. دوره (۶)، شماره (۱). ۱۳۹۴. صص ۱۰۷-۱۲۱.
- بررسی مقوله دستوری کاربرد گونه های فعلی مصدرهای روسی در جملات ساده دو رکنی از دیدگاه ترجمه آنها به زبان فارسی. فصلنامه علمی - پژوهشی مطالعات ترجمه شماره ۲۴، زمستان ۱۳۷۸، صص ۸۶-۱۰۰.
- بررسی تأثیر کنش های گفتاری غیرمستقیم با ساختار پرسشی بر روند گفت وگو از منظر زبان روسی. دو ماهنامه علمی پژوهشی جستارهای زبانی. دوره ۷، شماره ۱ (پیاپی ۲۹)، فروردین و اردیبهشت ۱۳۹۵، صفحه ۳۹-۵۷.
- نگاهی به کتاب «کاربرد نمود فعل در زبان روسی» تألیف مهناز صدری، نقد نامه زبان شناسی و زبانهای خارجی سال ۱۳۹۴.

- استفاده از کتب آموزشی زبان روسی برای خارجی ها در فرآیند آموزش زبان روسی به ایرانی ها در دانشگاه الزهرا(س). زبان روسی در خارج از روسیه. ویژه چاپ پژوهش های دکتری . شماره (۴) ۲۰۱۶. صص ۴۹-۵۲.
- نقد «برنامه آموزش آواشناسی» در مقطع کارشناسی رشته زبان روسی در ایران ضرورت‌ها، مشکلات و راهکارها. پژوهشنامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی، دوره ۱۸، شماره ۸ - شماره پیاپی ۶۰، آبان ۱۳۹۷، صفحه 77-99 .
- ویژگیهای یادگیری صفت فعلی و قید فعلی برای فارسی زبانان. زبان روسی در خارج از روسیه. شماره ۴ سال ۲۰۱۹ صص ۱۰۲ تا ۱۰۶
- اشتباهات دانشجویان ایرانی در بیان جملات پرسشی با ساختار آهنگین ۲. مجله میر ناوکی، کولتوری، آبرازاوانیا. آگوست ۲۰۲۰. شماره ۴(۸۳) صص. ۱۹ تا ۲۴ .
- صفت‌های فعلی زبان روسی در آینه زبان فارسی. مجله علمی - پژوهشی جستارهای زبانی. مهر و آبان ۱۳۹۹. شماره ۴ (پیاپی ۵۸). صص. ۱۵۳ تا ۱۸۱.

📌 مقالات ارائه شده در کنفرانسهای علمی

- تحلیلی بر معیارهای دسته بندی معنایی جملات مصدری در زبان روسی. چهارمین کنفرانس دانشجویان ایرانی شاغل به تحصیل در روسیه. مسکو. ۱۳۹۰.
- انواع معانی جملات مصدری در زبان روسی ، هجدهمین کنفرانس بین المللی دانشجویان، دانشجویان دکتری و دانشمندان جوان " لاماناسوف"، مسکو، ۱۱ تا ۱۵ آپریل ۲۰۱۱، صص ۴۲۲-۴۲۱.
- کارکردهای ارتباطی جملات سوالی مصدری. متن: مشکلات و چشم اندازها. محورهای پژوهش با هدف آموزش زبان روسی به خارجها . پنجمین کنفرانس بین المللی علمی - عملی. مسکو، دانشگاه دولتی مسکو، لامانوسوف. ۲۴-۲۶ نوامبر ۲۰۱۱. مسکو، ۲۰۱۱. صص ۹۱-۹۲.
- ویژگیهای ارتباطی پرسش های توضیحی مصدری. ششمین کنفرانس علمی دانشجویان ایرانی شاغل به تحصیل در روسیه، مسکو ۲۰۱۳.

- جملات پرسش مصدری به عنوان واکنش در دیالوگ‌ها. پنجمین کنگره بین‌المللی پژوهشگران زبان روسی «زبان روسی، سرنوشت تاریخی و وضعیت معاصر». مسکو ۱۸ تا ۲۱ مارس ۲۰۱۴.
- جملات پرسشی مصدری به عنوان نماد شکست در ارتباط. یازدهمین کنفرانس بین‌المللی دانشمندان جوان «لامانوسف». مسکو. ۷ تا ۱۱ آوریل ۲۰۱۴.
- حرف ربط «A» در دیالوگ‌ها: معنی‌شناسی و عملکردهای کاربردهای (پراگماتیکی). همایش بین‌المللی «متدها و روش‌های نوین آموزش عملی زبان و ادبیات روسی در کشورهای فارسی‌زبان». تهران ۱۰ تا ۱۲ آذرماه ۱۳۹۳.
- توجه به تفاوت‌های زبانی در تدریس مقدماتی زبان فارسی به روس‌زبانان. کنگره بین‌المللی زبان و ادبیات. مشهد ۱۵ مهر ۱۳۹۵.
- مبحث صفت فعلی در کلاس درس دانشجویان ایرانی. دومین همایش بین‌المللی انجمن ایرانی زبان روسی «زبان و ادبیات روسی در دنیای معاصر: مشکلات و چشم‌اندازها». تهران. پژوهشگاه علوم انسانی ۱۸ تا ۲۰ اردیبهشت ۱۳۹۷.
- فرهنگ تخصصی روسی-فارسی علوم سیاسی و روابط بین‌الملل بایسته‌ها و ضرورت‌ها. همایش ملی فرهنگ‌نگاری دو‌زبانه. تهران. دانشگاه تربیت مدرس. ۱۳۹۸. ص ۱۹۰-۱۹۲.
- در خصوص تهیه کتاب درسی دستور زبان روسی برای مخاطب ایرانی. ششمین کنگره بین‌المللی پژوهشگران زبان روسی «زبان روسی، سرنوشت تاریخی و وضعیت معاصر». مسکو ۱۸ تا ۲۱ مارس ۲۰۱۹.
- فرهنگ تخصصی روسی-فارسی علوم سیاسی و روابط بین‌الملل بایسته‌ها و ضرورت‌ها. اولین همایش ملی فرهنگ‌نگاری دو‌زبانه اردیبهشت ۱۳۹۸.
- در خصوص اهمیت انعکاس نکات فرهنگی-اجتماعی در کتب آموزش زبان روسی به عنوان زبان خارجی. متن: مشکلات و چشم‌اندازها. محورهای پژوهش با هدف آموزش زبان روسی به خارجیان. ششمین کنفرانس بین‌المللی علمی-عملی. مسکو، دانشگاه دولتی مسکو، لامانوسف. ۲۴-۲۶ نوامبر ۲۰۱۹. مسکو، ۲۰۱۱. صص ۱۳۳-۱۳۴.

● طرح‌های پژوهشی

- تحلیل کاربردشناختی و ارتباطی اثر روسی با عنوان «کلامی دربارهٔ هنگ ایگور» با حمایت معاونت پژوهشی دانشگاه الزهرا
- هسته پژوهشی «مقوله‌های دستوری صفت فعلی و قید فعلی در زبان روسی».»

● افتخارات/جوایز

- دریافت تقدیر نامه از رییس موسسه نمایشگاه‌های کتاب روسیه به دلیل همکاری و برنامه ریزی برای برگزاری برنامه‌های غرفه روسیه مهمان ویژه بیست و نهمین نمایشگاه کتاب تهران در شهر آفتاب در سال ۱۳۹۴.
- دریافت تقدیر نامه از رییس دانشکده ادبیات دانشگاه الزهرا به دلیل برقراری ارتباط با دانشگاه‌های روسیه و انعقاد قرارداد همکاری با انستیتو زبان روسی پوشکین در سال ۱۳۹۶.
- دریافت تقدیر نامه از رییس دانشگاه الزهرا (س) به عنوان استاد برتر در گروه زبان روسی دانشکده ادبیات در دهه سرآمدی آموزش در سال ۱۳۹۷.

● کتب تألیف/ترجمه شده

- جملات پرسشی مصدری زبان روسی. انتشارات آکادمیک لامبرت. آلمان. ساربورکن، ۲۰۱۳.
- ادبیات روسیه (از روسیه باستان تا نکراسف)، انتشارات دانشگاه الزهرا(س). ۱۳۹۷. ۳۰۴ ص
- دستور زبان روسی: صفت فعلی و قید فعلی: انتشارات دانشگاه علامه طباطبایی. ۱۳۹۷. تألیف مشترک با دکتر اولگا گرکوا دانشیار دانشگاه دولتی لامانوسف مسکو.

📍 سفر علمی

- کشور روسیه - شهر مسکو، ششمین کنفرانس علمی با عنوان «متن: مشکلات و چشم اندازها»، محورهای پژوهش با هدف آموزش زبان روسی به خارجیها، دانشکده فیلولوژی دانشگاه دولتی مسکو-لامانوسف ۲۴-۲۶ نوامبر ۲۰۱۵ (آذر ماه ۱۳۹۴)، انجام سخنرانی و ارائه مقاله .
- مشهد مقدس و ارائه مقاله در کنگره بین المللی زبان و ادبیات در ۱۵ مهر ۱۳۹۵ در دانشگاه بین المللی امام رضا (ع) .
- کشور روسیه شهر مسکو، هفتمین کنفرانس علمی با عنوان «متن: مشکلات و چشم اندازها»، محورهای پژوهش با هدف آموزش زبان روسی به خارجیها، دانشکده فیلولوژی دانشگاه دولتی مسکو-لامانوسف ۲۴-۲۶ نوامبر ۲۰۱۹ (آذر ماه ۱۳۹۸)، انجام سخنرانی و ارائه مقاله .

📍 عضویت در مجامع بین المللی

- عضویت در مجمع اعضای شبکه همکاری با انستیتو دولتی زبان روسی پوشکین با ۸۸ عضو از ۵۵ کشور دنیا و شرکت در دوره اول و دوم این مجمع در سال های ۲۰۱۷ و ۲۰۱۸ به عنوان مدیر مرکز همکاری با انستیتو پوشکین.
- عضویت در مجمع بین المللی اساتید مسلمان دانشگاههای ایران

📍 سوابق اجرایی

- «مدیر گروه زبان روسی دانشگاه الزهرا از سال ۱۳۹۴ تا تیرماه ۱۳۹۹؛
- «رییس کمیته علمی کارگروه زبان روسی جشنواره نهضت ترجمه رضوی؛
- «مدیر مرکز همکاری با انستیتو زبان روسی پوشکین از سال ۱۳۹۶ تا کنون؛
- «استاد مشاور انجمن علمی- دانشجویی زبان روسی سال ۱۳۹۳، ۱۳۹۵ و ۱۳۹۶ .

«مجری هسته پژوهشی «مقوله های دستوری صفت فعلی و قید فعلی در زبان روسی»

«دبیر اجرایی نشست علمی - بین المللی استادان زبان روسی دانشگاههای ایران و روسیه ۱۱ و ۱۲ آذر
۱۳۹۶؛

«مسئول انجام تعهدات دانشگاه الزهرا در برگزاری آزمون های TORFL انستیتو دولتی زبان روسی پوشکین
در ایران.